

Strasbourg, 10.05.2016

Chart showing requirements of states with respect to languages used in requests received under the following Conventions¹

Tableau montrant les exigences des Etats en matière de langues utilisées dans les demandes reçues en vertu des Conventions suivantes

ETS 24	European Convention on Extradition / <i>Convention européenne d'extradition</i>
ETS 30	European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters / <i>Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale</i>
ETS 112	Convention on the Transfer of Sentenced Persons / <i>Convention sur le transfèrement des personnes condamnées</i>
ETS 141	Convention on Laundering, Search, Seizure and Confiscation of the Proceeds from Crime / <i>Convention relative au blanchiment, au dépistage, à la saisie et à la confiscation des produits du crime</i>

* * * * *

¹ Languages mentioned in the table below are other than the language of the state in question, unless this is the only language mentioned in the declaration / Les langues figurant dans le tableau ci-dessous sont autres que celle de l'Etat en question, sauf s'il s'agit de la seule langue mentionnée dans la déclaration.

(ND)	No declaration has been made with respect to languages / <i>Pas de déclaration concernant des langues</i>
(NP)	Not a Party to the Convention / <i>N'est pas Partie à la Convention</i>

Languages / Langues	
Ca	Catalan
Da	Danish / Danois
De	German / Allemand
Eng	English / Anglais
Es	Spanish / Espagnol
Fr	French / Français
It	Italian / Italien
Ne	Dutch / Néerlandais
No	Norwegian / Norvégien
Ru	Russian / Russe
Sw	Swedish / Suédois
Tr	Turkish / Turc

MEMBER STATES ETATS MEMBRES	Conv 24	Conv 30	Conv 112	Conv 141
Albania / Albanie	(ND)	Eng, Fr	Eng, Fr	(ND)
Andorra / Andorre	Ca, Es, Fr	Ca, Es, Fr	Ca, Es, Fr	Ca, Eng, Es, Fr
Armenia / Arménie	Eng, Fr	Eng, Fr	Eng, Fr, Ru	Eng, Fr
Austria / Autriche	(ND)	De, Eng, Fr,	De, Eng, Fr	(ND)
Azerbaijan / Azerbaïdjan	Azeri	Eng	Eng, Fr + Azeri ²	Eng
Belgium / Belgique	Fr, Ne, De	(ND)	Fr, Ne, Eng	(ND)
Bosnia and Herzegovina/ / Bosnie-Herzégovine	(ND)	(ND)	(NP)	(ND)
Bulgaria / Bulgarie	Eng, Fr	Eng, Fr	Eng, Fr	Eng, Fr
Croatia / Croatie	(ND)	Eng	(ND)	(ND)
Cyprus / Chypre	(ND)	Eng, Gr	(ND)	Eng
Czech Rep / Rép Tchèque	(ND)	(ND)	(ND)	(ND)
Denmark / Danemark	(ND)	Eng, Fr ³	Eng, De, Fr,	Eng, Fr ^{4,5}

² Requests for transfers and supporting documents should be transferred in French or English, and should be accompanied by a translation in Azerbaijani / Les demandes de transfèrement et les documents annexes doivent être transmis en français ou en anglais, et accompagnés d'une traduction en azéri.

³ No language requirement for requests coming from Austria, France, Germany, Ireland, Norway, Sweden or the United Kingdom / Aucune exigence linguistique s'agissant de demandes en provenance de l'Autriche, la France, l'Allemagne, l'Irlande, la Norvège, la Suède ou le Royaume-Uni.

⁴ No language requirement for requests coming from Austria, France, Germany, Ireland, Norway, Sweden or the United Kingdom / Aucune exigence linguistique s'agissant de demandes en provenance de l'Autriche, la France, l'Allemagne, l'Irlande, la Norvège, la Suède ou le Royaume-Uni.

⁵ Voluminous documents must be translated into Danish / Les documents volumineux doivent être traduits en

MEMBER STATES ETATS MEMBRES	Conv 24	Conv 30	Conv 112	Conv 141
			No, Sw	
Estonia / Estonie	Eng	Eng	Eng	Eng
Finland/Finlande	(ND)	Eng, Sw	Eng, Fr, Sw	De, Eng, Fr, Sw, Da, No
France	Fr	(ND)	(ND)	(ND)
Georgia / Géorgie	Eng, Ru	Eng, Ru	Eng, Ru	(ND)
Germany / Allemagne	Eng, Fr	Eng, Fr	Eng, Fr	Eng, Fr
Greece / Grèce	(ND)	(ND)	Greek	Eng, Fr
Hungary / Hongrie	Eng, Fr	Eng, Fr	Eng, Fr ⁶	De, Eng, Fre
Iceland / Islande	(ND)	Eng, Da, No, Sw	Eng, Da, No, Sw	(ND)
Ireland / Irlande	(ND)	Eng	(ND)	Eng
Italy / Italie	(ND)	Eng, Fr	Eng, Fr	Eng, Fr
Latvia / Lettonie	(ND)	Eng	Eng	Eng
Liechtenstein	De	De ⁷	De	De, Eng
Lithuania / Lituanie	De, Eng, Fr, Ru	Eng, Fr	Eng, Fr	Eng
Luxembourg	(ND)	De, Eng, Fr,	De, Fr	De, Fr
Malta / Malte	(ND)	Eng	Eng	Eng
Republic of Moldova / République de Moldova	Eng, Fr	Eng, Fr	Eng, Fr	(ND)
Monaco	Fr	Fr	(NP)	Fr
Montenegro / Monténégro	(ND)	(ND)	(ND)	Eng
Netherlands / Pays-Bas	(ND)	(ND) ⁸	De, Eng, Fr	Eng, Fr ⁹
Norway / Norvège	(ND)	No ¹⁰	Da, Eng, Sw	Da, Eng, Sw

danois.

⁶ In cases where a State has made a declaration under this Article that it requires request for transfer and supporting documents to be accompanied by a translation into its own language or into a language other than English or French, Hungary will require on the basis of reciprocity, that requests for transfer and supporting documents from such States shall be drawn up in Hungarian or accompanied by a translation into Hungarian / Au cas où un Etat aurait fait, en vertu du présent article, une déclaration pour exiger que les demandes de transfèrement et les pièces à l'appui soient accompagnées d'une traduction dans sa propre langue ou dans une autre langue que le français ou l'anglais, la Hongrie exigera, à titre de réciprocité, que les demandes de transfèrement et les pièces à l'appui émanant de cet Etat soient rédigées en hongrois ou accompagnées d'une traduction en hongrois.

⁷ With the exception of requests for service of summons. / A l'exception des demandes visant la remise de citations à comparaître.

⁸ English for requests regarding the Netherlands Antilles and Aruba / L'anglais pour toute demande concernant les Antilles néerlandaises ou Aruba.

⁹ Dutch, English or Spanish for requests regarding Aruba, Curaçao and Sint Maarten and the Caribbean part of the Netherlands (the islands of Bonaire, Sint Eustatius and Saba) / Le néerlandais, l'anglais ou l'espagnol pour toute demande concernant Aruba, Curaçao et Sint Maarten et la partie caribéenne des Pays-Bas (les îles Bonaire, Sint Eustatius et Saba).

¹⁰ Except when drawn up in either Danish, English or Swedish / Sauf si rédigés en danois, anglais ou suédois.

MEMBER STATES ETATS MEMBRES	Conv 24	Conv 30	Conv 112	Conv 141
Poland / Pologne	(ND)	Eng, Fr	Eng, Fr	Eng, Fr
Portugal	(ND)	Fr	Fr	Fr
Romania / Roumanie	(ND)	Eng, Fr	Eng, Fr	Eng, Fr
Russia / Russie	Ru	Ru	Ru	Eng
San Marino / Saint-Marin	Eng, Fr, It	It	It	Eng, Fr, It ¹¹
Serbia / Serbie	(ND)	(ND)	(ND)	Eng
Slovakia / Slovaquie	Eng, Fr	Eng, Fr	(ND)	Eng, Fr
Slovenia / Slovenie	(ND)	Slovenian	(ND)	Eng
Spain / Espagne	Eng, Fr, Es	Es	Es	Eng, Fr
Sweden / Suède	(ND)	Da, No ¹²	Da, Eng, No	Da, Eng, No
Switzerland / Suisse	Fr, De, It	Fr, De, It ¹³	Fr, De, It	Fr, De, It
"The former Yugoslav Republic of Macedonia" / "L'ex-République yougoslave de Macédoine"	(ND)	(ND)	(ND)	(ND)
Turkey / Turquie	(ND)	(ND)	Tr	Eng
Ukraine	Eng, Fr	Eng, Fr	(ND)	Eng, Fr
United Kingdom / Royaume Uni	Eng	Eng	Eng	Eng

¹¹ Voluminous documents must be translated into Italian / Les documents volumineux doivent être traduits en italien.

¹² Unless the authority dealing with the application otherwise allows in the individual case / A moins que l'autorité en charge de la demande ne donne des indications contraires selon le cas.

¹³ With the exception of requests for the service of summons / A l'exception des demandes visant la remise de citations à comparaître.

NON-MEMBER STATES ETATS NON MEMBRES	Conv 24	Conv 30	Conv 112	Conv 141
Australia / Australie	(NP)	(NP)	(ND)	Eng
Bahamas	(NP)	(NP)	Eng	(NP)
Bolivia / Bolivie	(NP)	(NP)	Es	(NP)
Canada	(NP)	(NP)	(ND)	(NP)
Chile / Chili	(NP)	Es	(ND)	(NP)
Costa Rica	(NP)	(NP)	(ND)	(NP)
Ecuador / Equateur	(NP)	(NP)	Es	(NP)
Honduras	(NP)	(NP)	(ND)	(NP)
Israel / Israël	Eng	Eng, Fr	Eng	(NP)
Japan / Japon	(NP)	(NP)	Eng	(NP)
Korea/ Corée	(ND)	Eng	Eng	(NP)
Mauritius / Maurice	(NP)	(NP)	(ND)	(NP)
Mexico / Mexique	(NP)	(NP)	Es	(NP)
Panama	(NP)	(NP)	Es	(NP)
Philippines	(NP)	(NP)	(NP)	(NP)
South Africa / Afrique du Sud	(ND)	(NP)	(NP)	(NP)
Tonga	(NP)	(NP)	(ND)	(NP)
Trinidad-Tobago / Trinité-Tobago	(NP)	(NP)	(ND)	(NP)
USA / EUA	(NP)	(NP)	(ND)	(NP)